



01,02-05-2

Број: 05-05-1-3953-2/11
Сарајево, 21. децембар 2011. године

BOSNA I HERCEGOVINA
PREDSJEDNIŠTVO

21. 12. 2011			
01,02-05-2-1298			Број прилога

**ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ**

**- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ
- ДОМ НАРОДА**

Предмет. Сагласност за ратификацију споразума, тражи се

У складу са чланом 16. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00), достављамо вам ради давања сагласности за ратификацију:

Додатак бр. 1 на Финансијски споразум који се односи на Национални програм за Босну и Херцеговину – Дио I на основу ИПА помоћи у транзицији и јачању институција за 2008. годину. Споразум је потписала гђа. Невенка Савић, директорица Дирекције за европске интеграције БиХ, 31. марта 2011. године у Сарајеву.

Будући да је Министарство финансија и трезора БиХ надлежно за провођење поступка за закључивање овог споразума, молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Дома, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који посланицима, односно делегатима може дати све потребне информације о споразуму.

С поштовањем,

ГЕНЕРАЛНИ СЕКРЕТАР
Ранко Нинковић



MFA-BA-MPP
Broj: 08/1-21-05-5-17627/11
Sarajevo, 13.12.2011. godine

20.12.

11

05 05-1 3953

PREDSJEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

Predmet: Prijedlog Odluke o ratifikaciji Dodatka broj 1 na Finansijski sporazum koji se odnosi na Nacionalni program za Bosnu i Hercegovinu - Dio I, na osnovu IPA- Pomoći u tranziciji i jačanju institucija za 2008. godinu

U prilogu dostavljamo prijedlog Odluke o ratifikaciji Dodatka broj 1 na Finansijski sporazum koji se odnosi na Nacionalni program za Bosnu i Hercegovinu - Dio I, na osnovu IPA- Pomoći u tranziciji i jačanju institucija za 2008. godinu, koji je utvrdilo Vijeće ministara Bosne i Hercegovine na 168. sjednici održanoj 07.12.2011. godine, kako bi Predsjedništvo Bosne i Hercegovine provelo postupak u skladu sa odredbama člana 15.-17. Zakona o postupku zaključivanja i izvršavanja međunarodnih ugovora ("Službeni glasnik BiH", broj 29/00) i donijelo Odluku o ratifikaciji ovog Dodatka.

Dodatak broj 1 na Finansijski sporazum koji se odnosi na Nacionalni program za Bosnu i Hercegovinu - Dio I, na osnovu IPA- Pomoći u tranziciji i jačanju institucija za 2008. godinu potpisan je u Sarajevu 31. marta 2011. godine, na engleskom jeziku.

U ime Bosne i Hercegovine Dodatak broj 1 je potpisala g-da Nevenka Savić, direktorica Direkcije za evropske integracije BiH, a u ime Komisije Evropske zajednice g-din Pierre Mirel, direktor, Generalni direktorat za proširenje, Evropska komisija.

Podsjećamo da je Predsjedništva Bosne i Hercegovine donijelo Odluku o prihvatanju Dodatka broj 1 na pomenuti Finansijski sporazum, i davanju ovlasti za potpisivanje, na 7. redovnoj sjednici održanoj 30. marta 2011. godine.

S poštovanjem,



MINISTAR
Sven Alkalaj

Prilog: kao u tekstu

ДОДАТАК БРОЈ 1

НА ФИНАНСИЈСКИ СПОРАЗУМ КОЈИ СЕ ОДНОСИ НА НАЦИОНАЛНИ ПРОГРАМ ЗА БОСНУ И ХЕРЦЕГОВИНУ – ДИО I НА ОСНОВУ ИПА – ПОМОЋИ У ТРАНЗИЦИЈИ И ЈАЧАЊУ ИНСТИТУЦИЈА ЗА 2008. ГОДИНУ

Као што је првобитно закључено између Комисије Европске заједнице и Босне и Херцеговине 9. априла 2009. године.

Европска комисија, у даљњем тексту као "Комисија", са једне стране, и

Босна и Херцеговина, у даљњем тексту као "Корисник", са друге стране, заједнички даље у тексту као "Стране",

С обзиром да је,

- (а) Комисија 9. октобра 2008. године усвојила Одлуку Ц(2008)5659/2 којом се доноси Национални програм за Босну и Херцеговину у оквиру ИПА помоћи у транзицији и компоненту за изградњу институција за 2008. годину, Дио I ("Програм"). Овај програм се имплементира помоћу Споразума о финансирању закљученог између Комисије Европске заједнице и Босне и Херцеговине 9. априла 2009. године.
- (б) Програм је допуњен 11. фебруара 2011. године Одлуком Комисије Ц(2011)895 да би био продужен период за уговарање за једну годину и период за извршење уговора за једну годину.
- (д) Неопходно је да се донесе Финансијски споразум у складу са амандманима на Програм који је Комисија донијела Одлуком Ц(2011)895.

СЛОЖИЛИ СУ СЕ КАО У СЉЕДЕЋЕМ:

Члан 1.

Финансијски споразум који се односи на Национални програм за Босну и Херцеговину у оквиру Инструмента за претприступну помоћ (ИПА) у транзицији и компоненте за изградњу институција за 2008. годину, Дио А је овим измијењен у сљедећем: "Додатак А на Финансијски споразум који је закључен између Европске комисије и Босне и Херцеговине 9. априла 2009. године замјењује се Додатком на садашњи Додатак број 1".

Члан 2.

Све остале одредбе и услови Финансијског споразума остају непромијењени.

Састављено у два примјерка на енглеском језику, један примјерак се уручује Комисији а један Кориснику.

Потписала у име Босне и Херцеговине
Комисије

Потписао у име

(Signed in person)

.....
Невенка Савић
Координатор за национални ИПА
Дирекција за европске интеграције

.....
Pierre Mirel
Директор
Европска комисија

Сарајево,

Брисел,

Датум: 31.03.2011. г.

Датум: 04. 03. 2011. г.

ДОДАТАК
ИПА-2008 – НАЦИОНАЛНИ ПРОГРАМ – БОСНА И ХЕРЦЕГОВИНА

1. ИДЕНТИФИКАЦИЈА

Корисник	Босна и Херцеговина
Програм	Национални програм 2008 у оквиру Компоненте I
I	Инструмента за претприступну помоћ (ИПА) – Дио I
Година	2008.
Цијена	12.5 милиона евра
Имплементациони орган	ЕВРОПСКА КОМИСИЈА За Пројекат број 3 ("Државни затвор"): Савјет Европске банке за развој (ЦЕБ)

Коначни датум за закључивање Финансијског споразума	Најкасније до 31. децембра 2009. године
Коначни датум за уговарање	3 године од дана закључивања Финансијског споразума Нема рока за ревизију и процјене пројеката који обухваћени Финансијским споразумом који имплементира овај програм, као што је наведено у члану 166(2) Уредбе о финансирању. Ови датуми се такође примјењују на национално суфинансирање.
Коначни датум за извршење	3 године од коначног датума уговарања Ови датуми се такође примјењују на национално суфинансирање.
Шифра сектора	15130, 99810, 99820
Буџетска линија	22.02.02
Водитељ за програмирање задатака	ДГ ЕЛАРГ ЦИ
Водитељ за имплементирање задатака	Делегација Европске комисије за БиХ – Одјељење за провођење

2. ПРИОРИТЕТНИ ЦИЉЕВИ/ ПРОЈЕКТИ

2.1 Приоритетни циљеви

Први дио компоненте I Инструмента за претприступну помоћ (ИПА) 1 – 2008 Националног програма за Босну и Херцеговину подржава процес придруживања углавном у области владавине права. Програм ће обезбиједити помоћ за реформу полиције и судских институција. Он такође има за циљ да олакша напредак земље према чланству у Европску унију путем подизања јавне свијести о процесу интеграције у Европску унију и помажући националним властима у планирању, програмирању и имплементирању Инструмента за претприступну помоћ (ИПА) помоћу Пројекта за припремање садржаја.

Ови приоритети идентификовани су у Европском партнерству 2007. као краткорочни приоритети за дјеловање. Помоћ у другим секторима биће разматрана у другом дијелу Националног програма за 2008. годину.

Стратешка референца програма је Вишегодишњи документ за индикативно планирање (МИПД) за 2007-2009. годину. Помоћ је усмјерена на подржавање напора земље у њеној транзицији од потенцијалног кандидата до статуса кандидата. Средства у оквиру компоненте I Инструмента за претприступну помоћ (ИПА) усмјеравају се на обезбјеђење јачања институција што је потребно да би био постигнут овај циљ. Посебно, Босна и Херцеговина мора да се приближи европским стандардима, између осталог, у секторима правосуђа, слободе и безбједности, гдје су и даље потребни напори да се повећа ефикасност законодавних органа.

2.2 Опис пројеката груписаних по приоритетном циљу

Програм се фокусира на **Циљ 1 – Рјешавање политичких захтјева и дијалога о цивилном друштву**. Приоритети се углавном односе на члан 78. парафираног Споразума о стабилизацији и удруживању са Босном и Херцеговином што захтијева јачање институција владавине права. Такође се обезбјеђује помоћ властима Босне и Херцеговине у вези са политиком планирања и припремом програма, као и комуникацијом са цивилним друштвом и јавношћу о питањима интеграције у Европску унију.

Број	Политички критеријуми	Допринос ЕЦ у милионима евра	Опис пројеката
			Сврха пројекта: да помогне у успостављању нужног законодавног и институционалног оквира за

1	Помоћ за процес реформе полиције	2.0	<p>функционисање полицијске службе и дјеловање у једној ефикасној и одрживој структури, способној за испуњење своје улоге у провођењу владавине права.</p> <p><i>Имплементација:</i> 1 twinning уговор и 1 уговор о набавци. Позив за twinning приједлоге биће покренут у току 4. тромјесечја 2008. године. Тендер за уговор о набавци биће покренут индикативно у 4. тромјесечју 2008. године.</p>
2	Подршка Државном суду и Тужилаштву БиХ за борбу против ратних	3.0	<p><i>Сврха пројекта:</i> да изгради одрживе стручне и техничке</p>

			случајева који се односе на ратне злочине, привредни криминал,
Број	Политички критеријуми	Допринос ЕЦ у милионима евра	Опис пројекта
	злочина и организованог криминала		организовани криминал и корупцију. <i>Имплементација:</i> директни споразум о неповратним средствима за Регистар Државног суда, с обзиром на ситуацију његовог <i>де јуре</i> монопола, да се обезбиједи јачање способности и обучавање за Државни суд и Тужилаштво, у складу са чланом 168(1)(ц) Правила за имплементацију Финансијске уредбе. Очекује се да ће директни споразум о неповратним средствима бити закључен у току 4. тромјесечја 2008. године.
3	Подршка за изградњу Државног затвора са високом безбједношћу	4.0	<i>Сврха пројекта:</i> успоставити стални тип објекта одређеног за издржавање казне притвора и казне затвора. Овај пројекат има за циљ да омогући Суду БиХ и Тужилашству да процесуирају и осуђују веома профилисане појединце у случајевима ратног злочина, организованог криминала, тероризма и корупције. <i>Имплементација:</i> Изградња Државног затвора је заједничко настојање међународних донатора и власти Босне и Херцеговине. Комисија и владе Холандије, Шведске и Сједињених Америчких Држава улажу неповратна средства а Савјет Европске банке за развој (ЦЕБ) помаже зајмом. БиХ учествује у финансирању. Комисија планира да повјери Савјету Европске банке за развој (ЦЕБ) да имплементира неповратна средства Комисије као заједнички вођени пројекат. Индикативни датум за закључивање споразума о доприносима је 4. тромјесечја 2008. године.
4	Пројекат припреме објекта	1.5	<i>Сврха пројекта:</i> да помогне и омогући властима Босне и Херцеговине да поднесу приједлоге за добре и квалитетне пројекте Европској комисији за имплементацију Европског партнерства (ЕП) и Споразум о стабилизацији и придруживању (САА) и да подржи ефикасну имплементацију ових пројеката у Босни и Херцеговини. <i>Имплементација:</i> уговори о пружању услуга или Twining Light уговори биће покренути у току 1. и 2. тромјесечја 2009. године. Индикативни број уговора је 8.

5	<u>Свијест о Европској унији II</u>	2.0	<p><i>Сврха пројекта:</i> створити дијалог и дебату да би се олакшао напредак земље према чланству Европске уније.</p> <p><i>Имплементација:</i> 1 уговор о пружању услуга, позив за приједлог за неповратна средства да би се обезбиједила помоћ и комуникациона стручност за постојеће информативне центре Европске уније, и 1 директни споразум за неповратна средства за Инфо центар Европске уније за кореспонденцију којима ће финансирати своје оперативне трошкове. Тендер за уговор о пружању услуга биће расписан у току 4. тромјесечја 2008. године. Позив за приједлоге биће покренут у току 4. тромјесечја 2008. године.</p> <p>Директни споразум о неповратним средствима за ЕИЦЦ биће закључен с обзиром на његов <i>де факто</i> монопол у складу са чланом 168 (ц) Правила за имплементацију Финансијске уредбе.</p>
---	-------------------------------------	-----	---

Број	Политички критеријуми	Допринос ЕЦ у милионима евра	Опис пројекта
			Биће закључен у току 1. тромјесечја 2009. године.
УКУПНО		12.5	

2.3. Преглед прошле и садашње помоћи (ЕУ / ИФИ (Међународне финансијске

(Међународне финансијске институције) / Билатерална помоћ) укључујући лекције које су научене.

2.3.1. Реформа полиције

Препознавање потребе да се ефикасније бори против организованог криминала и признање да је организација полицијских снага Босне и Херцеговине фрагментисана и финансијски неодржива води успостављању Комисије за реструктурисање полиције коју финансира Европска унија на основу ЦАРДС-а 2004. године. Након политичког споразума из октобра 2005. године да се реструктуришу полицијске снаге засноване на три принципа које је поставила Европска унија, успостављен је привремени орган у оквиру Савјета министара задужен за израду плана имплементације до септембра 2006. године.

Помоћ ЦАРДС-а за 2005. годину насловила је посебне дијелове плана имплементације који су усмјерени на подржавање одређених кључних функција јединствене структуре за надзирање. Експерти Европске комисије подржали су посебне радне групе које су успостављене за сваку област програма. Програм је обухватио неопходни нацрт законодавства за реформу полиције; детаљни временски период од пет година за период имплементације и друге видове, као што је дефинисање локалних полицијских подручја.

Интервенције које су већ имплементирани фокусиране су углавном на изградњу јачања капацитета институција на државном нивоу и служби за провођење закона. Оне се заснивају, између осталог, на бази података информационе технологије, телекомуникационом систему, форензикама и обучавању. Ове интервенције су трасирале пут за реорганизацију основних аспеката рада полиције и основаће прве секторе гдје ће се реформа ефикасно провести слиједећи Мостарску декларацију од октобра 2007. године.

На основу ранијег искуства преговарања о реформи полиције, очекује се да би се политички проблеми могли да јаве у току имплементације. Стога је важно да се помоћ Европске комисије имплементира на конзистентан и снажан начин. Тешкоћа и фрагментисана унутрашња политичка ситуација земље захтијеваће деликатно одлично прилагођавање и обавезу корисника, да би се обезбиједила одрживост пројеката.

Координација донатора у овом сектору је обезбијеђена путем редовних састанака којима предједава Делегација Европске комисије и Полицијска мисија Европске уније (ЕУПМ) и у оквиру радних група за владавину права којима предједава ОХР. Састанци зближавају државе чланице Европске уније, међународне организације и билателарних програма помоћи трећих земаља.

2.3.2. Помоћ Државном суду (Вијећу за ратне злочине)

Међународни регистар Државног суда се помаже путем међународне помоћи од његовог оснивања 2005. године. Европска комисија је обезбиједила директна неповратна средства за Регистар у вриједности од 5.8 милиона у оквиру ЦАРДС-а 2004 за подржавање његовог дјеловања у периоду 2005-2008. године.

Овај Пројекат је повезан са напорима који се чине за цјелокупну судску реформу Босне и Херцеговине, посебно да се подржи Државни суд и Тужилаштво. Он доприноси јачању домаћих капацитета за процесуирање ратних злочина, организованог криминала, корупције и привредног криминала.

На основу ранијег искуства, пројекат ће обезбиједити јако домаће/национално власништво и менаџерске способности унутар свих домаћих и националних институција којих се то тиче.

Додатно финансирање за Регистар ће такође обезбиједити Сједињене Америчке Државе, Уједињено Краљевство, Холандија, Шведска, Њемачка и Шпанија.

2.3.3. Изградња Државног затвора

"Анализа испитивања ефективности и ефикасности извршавања кривичних санкција", коју је финансирало Уједињено Краљевство, показала је да би затвор на нивоу државе Босне и Херцеговине требало да буде битан за дугорочни развој ефективног и ефикасног затворског система. Такав пројекат захтијева значајне почетне капиталне трошкове и оперативне трошкове које не може покрити само буџет Босне и Херцеговине.

Паралелно, Савјет Европе имплементира "Помоћ за реформу затворског система" коју финансира Канадска агенција за међународни развој. Европска комисија је такође финансирала сличну помоћ (са Аустријом) да би се извршила процјена затворске инфраструктуре и процјена потреба за обучавање. Сљедећи пројекат за реформу затворског система предвиђа се у оквиру Инструмента за претприступну помоћ (ИПА) 2007.

Извршни директор за провођење (ЕЦД) уско сарађује са Сједињеним Америчким Државама, Холандијом, Шведском и Савјетом Европске банке за развој који су суфинансијери пројекта.

2.3.4. Припреме пројекта објекта

Пројекат је повезан са великим бројем прошлих и садашњих активности од ЦАРДС-а 2003, са свеобухватним циљем да олакша учешће разних акционара Босне и Херцеговине у програмском процесу Европске комисије и да помогне код програма и активности планирања пројекта. Посљедњих двије године, нагласак се ставља на јачање капацитета и способности Дирекције за европске интеграције као главног координатора и водеће институције за провођење активности које се односе на процес интеграције у Европску унију. Већи значај је такође дат развоју механизма у имплементацији приоритета за Европско партнерство.

У контексту програмирања ЦАРДС-а 2006 и Инструмента за претприступну помоћ (ИПА) 2007, постаје јасно да корисници траже помоћ у развоју секторских надзирања, стратегија и пројеката. Нарочито, показује се неопходним да се обезбиједи помоћ за објекат која се усмјерава посебно на фазу пројектовања прије него што се веће размјере средстава одређују за мање добро дефинисане и релативно високорозичне пројекте.

2.3.5. Програм свијести Европске уније II

Тренутно, помоћ у овој области обезбјеђује се путем Програма свијести II који има за циљ подизање свијести свих јавних ауторитета, организација цивилних друштава и опште јавности. Други циљ јесте да се омогући Дирекцији за европске интеграције да ојача своје капацитете у области јавних односа и да проводи своју улогу у дисеминацији информација о процесу стабилизације и удруживања, чланству у Европској унији и питањима која се односе на Европску унију. Добро разумијевање у погледу комуникација и побољшане способности да се оне имплементирају међу званичницима Дирекције за европске

интеграције (ДЕИ) је кључна тачка за почетак успјешног разумијевања информација за јавност Босне и Херцеговине у цјелини.

Пројекат свијести Европске уније почео је у јануару 2007. године и завршава се у јануару 2009. године. Инфо центри Европске уније су почели са радом у јулу 2006. године и трајаће до краја 2008. године. Средства Инструмента за претприступну помоћ (ИПА) 2008. год. планирају се за наставак ових активности за још двије године. Садашњи пројекат Европске уније о свијести суфинансира Уједињено Краљевство (Министарство за међународни развој (ДФИД)) које донира трошкове Информационог центра Европске уније (ЕУИЦ) у Тузли и Информационог центра Европске уније (ЕУИЦ) (Универзитет источног дијела Мостара). Разни догађаји се координишу са свим државама чланицама Европске уније.

2.4. Хоризонтална питања

Једнака могућност за учествовање свих људи и жена и представљање мањина биће обезбијеђено у свим аспектима имплементације пројекта. Учествовање у активностима пројекта биће загарантовано на основу једнаког приступа без обзира на расно или етничко поријекло, религију или вјеру, инвалидност, пол или сексуалну оријентацију.

Осим тога, пројекат реформе полиције ће обезбиједити да се питања свијести код полних и мањинских/рањивих група подижу кроз активности обучавања која се предузимају у његовом оквиру.

Пројекат Регистра ће обезбиједити да се питања пола подстичу и баве путем јачања заштите свједока за жене жртве ратних злочина као и психолошку помоћ кроз суђења и истраге. Посебна пажња биће посвећена заштити права жртава, које су у великој већини жене.

Добро управљање се схвата као основни елемент програма пошто реформа полиције не само да се дотиче цјелокупне организације полицијских служби, већ такође рјешава битне елементе изградње повјерења полицијских служби са општом јавношћу. Борба против корупције је такође дио цјелокупне стратегије полицијске реформе.

Пројекат Регистра једнако се бави главним питањима доброг управљања и борбом против корупције и организованог криминала. За добро управљање, пројекат ојачава трећу моћ сваке демократске земље: судство. Што се тиче борбе против корупције и организованог криминала, недавне тужилачке истраге у Босни и Херцеговини показују везе између мрежа ратног криминала, организованог криминала и корупције и у овом споју пројекат ће бити од користи за рјешавање овог спорног питања.

Пројекат Државног затвора јача функционисање главног ослонаца владавине права: затворски систем. У име борбе против корупције и организованог криминала, пројекат чини затворски систем професионалнијим, одговорнијим и безбједнијим за грађане Босне и Херцеговине.

Пројекат за пипремање објекта обезбиједиће инкорпорисање ових аспеката у програмирању/стратешком планирању који се односе на активности и учинке. Пројекат II Европске уније о свијести ће посебно обратити пажњу на права грађана са нагласком на једнаке могућности и интересе мањинских/рањивих група, учествовање цивилног друштва у креирању политике и потребе за добро управљање у свим областима интеграције.

Пројекат ће такође подићи свијест о значају аспекта заштите околине у имплементацији политике Европске уније.

Што се тиче пројекта за Државни затвор, релевантне одлуке о усвајању плана о парцелисању и урбано-техничким условима су у току. Усклађеност ће бити обезбијеђена са релевантном правном заштитом околиша, у посебној Директиви процјене утицаја на околиш (ЕИА).

2.5. Услови

Програм укључује сљедеће услове:

- Сажети пројеката се формално одобравају размјеном дописа између Комисије и владе Босне и Херцеговине;
- Влада ће обезбиједити да институције корисника имају адекватне финансијске, материјалне и људске ресурсе у којима се користи финансијска помоћ Европске уније на најефикаснији и најодрживији могући начин;
- Институције корисника ће формално потврдити пројекат и тендерске документе, укључујући опис пројекта;
- Влада ће обезбиједити доступност земљишта, без потраживања власништва и спорова, прибављање свих неопходних грађевинских дозвола и овлаштења за провођење планираних радова. Влада обезбјеђује дугорочну одрживост радњи додјелјивањем неопходних средстава, укључујући текуће трошкове и трошкове одржавања;
- Институције корисника организују, бирају и именују чланове (укључујући пол и етничку избалансираност) радних група, управне и координишуће одборе и семинаре, како захтијевају активности пројекта.

Додатни специфични услови пројекта су описани у сажетима пројеката. У случају да се ови услови не задовоље, биће узета у разматрање суспензија или прекид пројекта или посебних активности.

2.6. Мјерила

	Н		Н+1 (скупно)		Н+2 (скупно)	
	ЕУ	НФ*	ЕУ	НФ*		

					EY	
Број покренутих тендера или потписаних споразума о неповратним средствима	5		17-18		17-18	
Број покренутих позива за приједлоге	1		1		НА	
Стопа уговарања (%)	0		100		100	

* У случају паралелног националног суфинансирања

2.7. План децентрализације управљања фондовима Европске уније без *ex ante* контрола од стране Комисије

Ревидирана Стратегија за provedбу децентрализованог система провођења (ДИС) у Босни и Херцеговини је спремна за усвајање од стране Савјета министара. Радна група децентрализованог система провођења (ДИС) под предсједавањем НИПАЦ/НАО, мада не званично именована, већ је

почела са редовним сазивањем да се расправља о провођењу захтјева за ДИС. Национални фонд и Централна јединица за финансирање и уговарање (ЦФЦУ) у Министарству финансија и трезора попуњени су половицом особља планираних нивоа и даље запошљавање се наставља. Особље се оспособљава постојећим пројектом техничке помоћи а планирани датум за подношење пакета акредитације Европској комисији је у фебруару 2009. године.

* допринос (Јавни и приватни национални и/или међународни допринос) који би обезбиједили национални партнери

(1) Изражено у % у укупним трошковима ИБ или ИНВ (колоне (а) или д)).

(2) Само редови приоритетног циља. Изражени у % укупног износа колоне (х). То указује на релативну тежину приоритета са референцом на укупан допринос Заједнице путем инструмента за претприступну помоћ (ИПА) доприноса Заједнице цјелокупног функционисања програма (ФП).

3.2. Принцип суфинансирања који се примјењује на пројекте који се финансирају на основу програма

Допринос Заједнице, који представља 38.9% укупног буџета за овај програм, израчунат је у односу на прихватљиве трошкове, који се у случају централизованог управљања заснива на укупним трошковима.

Стопа доприноса Заједнице биће:

- Неповратна средства за Регистар Државног суда: до 39,61% прихватљивих трошкова;
- Заједничко управљање пројектом за Државни затвор са Савјетом Европске банке за развој (ЦЕБ): до 21.22% прихватљивих трошкова;
- Неповратна средства за Информативне центре Европске уније: до 90.91% прихватљивих трошкова;
- Неповратна средства за Инфо центар Европске уније за кореспонденцију: до 68.97% прихватљивих трошкова;
- Остали пројекти и активности: 100% прихватљивих трошкова.

У случају неповратних средстава, крајњи корисници ће углавном обезбиједити суфинансирање. Појединачни споразуми о неповратним средствима за имплементацију пројеката како је предвиђено у оквиру Програма биће финансирани у складу са правилима суфинансирања која су постављена у члану 231(1) (д) Правила за провођење Финансијске уредбе.

4. ИМПЛЕМЕНТАЦИОНА ПРОВОЂЕЊА

4.1. Метод имплементације

Програм ће имплементирати Европска комисија, Делегација Европске комисије за Босну и Херцеговину на централизованој основи у складу са чланом 53(а) Финансијске уредбе¹ и одговарајућих одредаба Правила за provedбу².

Пројекат 3 ("Изградња Државног затвора високе безбједности") имплементираће Европска комисија заједничким управљањем са Савјетом Европске банке за развој примјењујући члан 53(д) Финансијске уредбе и одговарајућих одредаба Правила за provedбу.

У том циљу, Комисија и Савјет Европске банке за развој ће закључити Споразум о доприносу.

4.2. Општа правила за набавку и процедуре за додјеливање неповратних средства

Набавка ће сlijедити одредбе Дијела другог, Наслова IV Финансијске уредбе и Дијела другог, Наслова III, Поглавље 3 Правила provedбе као и правила и процедуре за услуге, робу и уговоре о радовима који се финансирају из општег буџета Европске заједнице у сврхе сарадње са трећим земљама које је Комисија усвојила 24. маја 2007. године Ц(2007)2034).

1 ОЈ Л 248, 16.9.2002, П.1. Правилник који је замијењен Правилником Но: 1995/2006 (ОЈ Л 390, 30.12.2006, стр.1 и Правилником (ЕЦ, Еуратом) број: 1525/2007 од 17. децембра 2007. године (ОЈ Л 343, 27.12.2007, стр. 9).

2 ОЈ Л 357, 321.121.2002, П.1 Правилника који је посљедњи замијењен Правилником (ЕЦ, Еуратом) Број: 478/20007 (ОЈ Л 111, 28.4.2007, стр.13).

Процедуре за додјелјивање неповратних средстава слиједи правила Дијела првог, Наслова VI Финансијске уредбе и Дијела првог, Наслова VI својих Правила за имплементирање.

Комисија ће такође користити упутства за процедуре и стандардне шаблоне и моделе који олакшавају примјену горе наведених правила која су предвиђена у "Практичном водичу за процедуре уговарања помоћи Европске за вањско дјеловање" ("Практични водич") како је објављено на EuropeAid website³ на дан започињања набавке или процедуре за додјелу неповратних средстава.

У случају пројекта 3 ("Изградња Државног затвора високе безбједности"), општа правила за набавку и процедуре за додјелу неповратних средстава утврдиће се Споразумом о доприносу између Комисије и Савјета Европске банке за развој.

4.3. Имплементација принципа за Twinning пројекте

Twinning пројекти се успостављају о облику споразума о неповратним средствима, чиме се администрација државе чланице која је изабрана слаже да обезбједи јавном сектору тражену експертизу против надокнаде трошкова који су тако настали.

Уговор може посебно предвидјети дугорочно ангажовање функционера задуженог да обезбједи стални савјет за администрацију земље кориснице као резидентни савјетник за twinning.

Twinning споразум о зајму се успоставља у складу са релевантним одредбама Дијела првог, Наслова VI Финансијске уредбе и Дијела првог, Наслова VI Правила за provedбу.

Twinning приручник је доступан на веб страници Главне дирекције за проширење Европске комисије на сљедећим адресама:

http://europa.eu/enlargement/financialassistance/institution_building_twinning_en.htm

4.4. Процјене утицаја на околиш и очување природе

Све инвестиције ће се проводити у складу са релевантним законодавством Заједнице о околишу.

Процедуре о процјенама утицаја на околиш, како су утврђене у Директиви Управе за податке о енергији (ЕИА), потпуно ће се примјењивати на инвестиционе пројекте и биће обезбјеђена примјена европских принципа за околиш. Пошто пројекат 'Помоћ за изградњу Државног затвора са високом безбједношћу у Босни и Херцеговини' кореспондира са пројектима који спадају унутар домена Додатка 2 ЕИА-директиве⁴, процјена утицаја на околиш ће бити урађена за овај пројекат⁵, једнака оној која је предвиђена ЕИА-директивом.

- 3 Садашња адреса: http://ec.europa.eu/europeaid/work/procedures/implementation/works/index_en.htm
- 4 Директива Савјета 85/337/ЕЕЦ од 27. јуна 1985. године о процјени ефеката на одређену јавност и приватне пројекте о околишу (ОЈ Л 175 5.7.1985, стр. 40). Директива која је допуњена Директивом 2003/35/ЕЦ (ОЈ Л 156, 25.6.2003, стр. 17)
- 5 Упореди Додатак Директиве Управе за податке о енергији (ЕИА) на одговарајуће сажетке пројеката о инвестицијама.

5. МОНИТОРИНГ И ПРОЦЈЕНА

5.1. Мониторинг

Комисија може да предузме било коју мјеру коју она сматра потребном за надзор. Ове мјере се могу проводити заједнички са међународним организацијама које су за то заинтересоване.

5.2. Процјена

Програми ће бити подвргавани *ex ante* процјенама, као и унутрашњим и, гдје је потребно, *ex post* процјенама у складу са члановима 57. и 82. Правилника за имплементацију Инструмента за претприступну помоћ (ИПА), са циљем побољшања квалитета, ефикасности и конзистентности помоћи из средстава Заједнице и стратегије и имплементације програма.

Ови резултати *ex ante* и интерне процјене узимаће се у обзир у програмирању и имплементационом циклусу. Комисија може такође да проводи стратешке процјене.

5.3. Ревизија, финансијска контрола и мјере против преваре

Рачуни и пословања свих страна које су обухваћене имплементацијом програма подложни су, с једне стране, надзору и финансијској контроли од стране Комисије (укључујући Европску канцеларију за сузбијање превара), која може да проводи контроле по свом нахођењу, или сама или путем вањског ревизора и, с друге стране, ревизијама Европског суда ревизора. Ово обухвата мјере као што су *ex ante* верификације надметања и уговорања која проводи Делегација земље кориснице.

Да би се обезбиједила ефикасна заштита финансијских интереса Заједнице, Комисија (укључујући Европску канцеларију за сузбијање превара) може проводити контроле на лицу мјеста и инспекције у складу са процедурама предвиђеним Уредбом савјета (ЕЦ, Еуратом) 2185/96⁶.

Контроле и ревизије које су горе описане су примјенљиве на све уговораче, подговораче и кориснике бесповратних средстава који примају новчану помоћ Заједнице.

6. ОГРАНИЧЕНЕ ПРОМЈЕНЕ

Ограничене промјене у имплементацији овог програма који утиче на битне елементе који су наведени у оквиру члана 90. Одредаба имплементације за Финансијску уредбу, које су индикативне природе⁷, може предузети овлаштени функционер путем делегације (АОД), или путем овлаштеног функционера под-делегације (АОСД), у складу са овлашћењима делегације датим му од Агенције за обезбјеђење депозита (АОД), у складу са принципима

и здравим финансијским менаџментом без измјене и попуне финансијске одлуке која је неопходна.

Потврђујем да овај превод потпуно одговара изворнику састављеном на енглеском језику.
Број дневника: 229; Мјесто: Сарајево
Датум: 24. 03. 2011. године

СМАИЛ АВДИЋ

Стални судски тумач за енглески језик.

6 ОЈ Л 292, 15.11.1996, стр. 2.

7 Ови битни елементи су индикативне природе, за неповратна средства, индикативни износ за позив за приједлоге и, за набавку, индикативни број и врсте уговора и индикативни временски оквир за покретање процедура за набавке